令和８年度 FY2026

お申込み確認シート･英語

# Application Confirmation Checklist

申込児童名・Child's name:

内容を確認していただいた項目にチェック☑してください。Please check ☑ the items that you have confirmed the contents.

| | | 確 認 事 項 **Checklist** (Please …) | Check |
|---|---|---|---|
| 入園申込みについて Application for preschool admission | 1 | 申込み前に、「磐田市保育園等入園案内」を必ずお読みください。<br>Before applying, be sure to read the "磐田市保育園等入園案内 Application Guide for Iwata City *Hoikuen* [Nursery School] and others". | |
| | 2 | 申請内容が事実と異なる場合や入園時の状況と異なる場合は、支給認定及び内定を取消される場合があります。<br>If the contents written in your application form are not true or are different from the circumstances at the time of admission, the application/admission adjustment results may be cancelled. | |
| | 3 | 幼児教育保育課の入退園、保育料賦課徴収等の事務に必要な場合、次の個人情報を確認することに同意します。※必要とする情報：住所、世帯構成、世帯の課税状況、児童扶養手当受給、特別児童扶養手当受給、身体障害者手帳、療育手帳、生活保護受給等にかかる情報。I agree to confirm the following personal information when necessary to the Department of *Yōji Kyōiku Hoiku-ka*'s for admission/quit procedures, childcare fees levy/collection (etc.). ※Required information on: address, family members, family taxation [*Kazei*], Single-parent situation [*Jidō fuyō teate*], receiving special child support allowance [*Tokubetsu jidō fuyō teate*], Certificate of physical disability [*Shintai shōgaisha techō*], Certificate for people with intellectual disabilities [*Ryōiku techō*], *Seikatsu Hogo* [Social security], etc. | |
| | 4 | 保育を必要とすることを証明する書類の内容について、発行元に照会することがあります。 We may inquire with the issuer regarding the contents of the documents proving the need for childcare (Employer's certificate, etc.) | |
| | 5 | 申請児童のアレルギーや障がいについては、程度に関わらず必ず申出てください（「保育園等入園調査書」の「児童の状況等」に必ず記載してください。）。Regarding applicant child's allergies and/or disabilities, be sure to report them to the preschool regardless of the severity of the situation (Make sure to fill in the "児童の状況等 Child situation, etc." of the "保育園等入園調査書 Iwata City Nursery School (etc.) Entrance Questionnaire Form"). | |
| | 6 | 申請児童に重篤なアレルギー、病気や障がいなどがある場合は、必ず事前に利用希望園等を訪問し、受入れ状況を確認した上で申込みをしてください（訪問園等への優先利用を約束するものではありません。）。<br>If your child has a serious allergy, illness, or disability, it is necessary to schedule a visit to the preschool in advance, to check if they have the appropriate structure, employee, etc. The visit (etc.) to the preschool does not guarantee the priority of admission. | |
| | 7 | 申込み状況に変更があった場合は、必ず幼児教育保育課へ連絡してください。<br>If there are any changes in the content filled in your application forms, be sure to inform the *Yōji Kyōiku Hoiku-ka* [Department]. | |
| | 8 | 希望園を変更する方は、変更期間内に申請してください。<br>If you would like to change your desired preschool, please apply within the change period. | |
| | 9 | 育児休業中に入園申込みする場合は、入園月の翌月末日までに就労を開始することが条件となります。職場復帰後「復職証明書」を提出してください。入園後も引続き育児休業を取得する予定の方は、保育を必要とする事由に該当しないため、入園申込みはできません。If you apply for admission to a preschool during childcare leave, the mother must start to work by the end of the month following the month of child's enrollment. After returning to work, please submit a "Certificate of Return to Work." If the child joins the preschool and the mother intends to continue in maternity leave, the child will not be able to be admitted because the reason for needing childcare is not applicable. | |
| | 10 | 正当な理由なく希望保育施設の入園内定を辞退するなど、公正な選考に支障を来たす様な行為を行った場合は、年度内の調整点数が指数表のとおり、減点になります。なお、内定を辞退された方には「保育園等入園保留通知書」は交付することができません。<br>When giving up or refusing a confirmed vacancy without justifiable reason, or if you take actions that may interfere with a fair selection process for admission, the adjusted points for the school year will be deducted according to the index table. Note that a "*Hoikuen* (etc.) admission waiting list notice [*horyū tsūchi*]" cannot be issued to those who decline a admission offer. | |
| | 11 | 入園の意思がなくなった場合は、取下げ手続きをしてください。<br>If you no longer want to enroll your child, complete the necessary procedures to withdraw your application. | |
| | 12 | 今回の入園申込みの有効期間は、年度末までです。翌年度以降も引続き保育園等に入園を希望される場合は、再度、申請書の提出が必要です。<br>The validity period of this admission application is until the end of the current School Year (April/1st to March/31st). If you want to continue enrolling your child in the nursery school (etc.) in the next School Year, you will need to submit the application again. | |
| | 13 | 申請書の写しが必要な方は、事前にコピーをお取りください。提出後は、申請書をお返しすることができません。If you require a copy of your application, please make one in advance. Applications cannot be returned after they have been submitted. | |
| 入園後について After being admitted | 1 | 保育を必要とする事由がなくなった場合や市外に転出した場合は、月末で退園となります。 If your child no longer requires childcare or if you move out of the city, the enrollment will be removed from the preschool at the end of the month. | |
| | 2 | 退園する場合には、早急に園又は幼児教育保育課に退園届を提出してください。If you want to quit the preschool, submit a notice of quitting to the preschool [*Taien Todoke*] to the preschool or to the *Yōji Kyōiku Hoiku-ka* [Department] as soon as possible. | |
| | 3 | 保育料の日割り計算はありません。月途中の退園でも、1 か月分の保育料がかかります。Upon cancellation of enrollment, there is no fee calculation per day, regardless of the reason. You will be charged the full month's fees. | |
| | 4 | 保育を必要とする事由については必要に応じ調査し、書類の提出をお願いすることがあります。<br>We may investigate the reasons why childcare is required and ask you to submit documents if necessary. | |
| | 5 | お子様が保育園等に慣れるまで、ならし保育（保育時間の短縮）を実施させていただきます。*Narashi hoiku* [adaptation period] will be provided until the child gets used to the Nursery school (etc.). At the beginning it will be only few hours a day. | |
| | 6 | 保育を必要とする事由や家庭状況等（住所、同居、別居など）が変更になった場合は、速やかに園又は幼児教育保育課に「児童の家庭状況等変更届」を提出してください。If there are any changes in the reason for needing childcare or in your family situation (address, whether live together or separately, etc.), submit a "児童の家庭状況等変更届 *Jidō no katei jōkyō-tō henkō todoke* [Notification of Changes in Child's Family Situation, etc.]" to the preschool or to the *Yōji Kyōiku Hoiku-ka* [Department] as soon as possible. | |
| | 7 | 保育必要量の変更を希望する場合は、期日（毎月 20 日までの申請が翌月から反映）までに申請してください。If you want to change your childcare needs, apply by the deadline (applications made by the 20th of each month will be considered in the following month). | |
| | 8 | 出産休暇・育児休業を取得する場合には、園又は幼児教育保育課へ証明書を提出してください。育児休業取得後、出産前の勤務先に復職できない場合は退園となります。<br>If you are taking maternity leave or childcare leave, submit document(s) to the preschool or *Yōji Kyōiku Hoiku-ka*. If you are unable to return to your previous workplace after taking childcare leave, your child has to quit the preschool. | |
| | 9 | 保育料、給食費は、必ず期限内に納付してください。Be sure to pay childcare fees and school lunch fees by the due date. | |

上記事項について、全て確認し承諾します。I confirm and agree with all the above matters.

Reiwa Year Month Day
令和＿＿＿ 年 ＿＿ 月 ＿＿ 日

Guardian's Name
保護者署名 ：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿